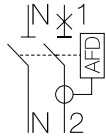


en cs de es fi fr hu it
nl no pl ro ru sk sv da



PHA32646-01

Schneider
Electric

en	Arc fault detection circuit breaker (AFDD)	cs	Oblouková ochrana (AFDD)
de	Fehlerlichtbogen-Schutzeinrichtung (AFDD)	es	Disyuntor detector de falla de arco (AFDD)
fi	Valokaarivika suoja (AFDD)	fr	Disjoncteur détecteur d'arc (AFDD)
hu	Ívzárlat-védős megszakító (AFDD)	it	Interruttore di rilevamento dei guasti da arco elettrico (AFDD)
nl	Beveiligingsschakelaar met vlamboogdetectie (AFDD)	no	Bryter ved detektering av lysbuefeil -AFDD)
pl	Wyłącznik wykrywający zwarcia łukowe (AFDD)	ro	Dispozitiv de detectare a defectului de arc electric (AFDD)
ru	Автоматический выключатель со встроенной защитой от дугового пробоя (УДЗ)	sk	Istič detekcie poruchy Arc (AFDD)
sv	Brytare som detekterar ljusbågar (AFDD)	da	Gnistdetektor med integreret automatsikring (AFDD)

IEC / EN 62606

PLEASE NOTE - The installation, use, repair and maintenance of the electrical equipment must be carried out by qualified personnel only. - All applicable local, regional and national regulations must be complied with during the installation and use of this device. - This device should not be installed if, when unpacking it, you observe that it is damaged. - Schneider Electric cannot be held responsible in the event of noncompliance with the instructions in this document and in the documents to which it refers. - The service instruction must be observed throughout the product life time.	PROSÍM POZOR - Instalaci, obsluhu, opravy a údržbu elektrického zařízení smí provádět pouze kvalifikovaný personál. - Během instalace a používání tohoto zařízení je nutno dodržovat všechny místní, regionální a vnitrostátní předpisy. - Pokud po vybalení tohoto zařízení zjistíte, že je zařízení poškozené, nenejte ho do provozu. - V případě nedodržení pokynů v tomto dokumentu a v dokumentech, na které tento dokument odkazuje, nenese společnost Schneider Electric žádnou odpovědnost. - Tyto provozní pokyny je nutno dodržovat po celou dobu životnosti výrobku.	BITTE BEACHTEN - Dieses elektrische Gerät darf ausschließlich von einem qualifizierten Elektriker installiert, verwendet, repariert und gewartet werden. - Bei der Installation und Verwendung dieses Geräts müssen sämtliche lokalen, regionalen und nationalen Vorschriften eingehalten werden. - Dieses Gerät darf nicht installiert werden, wenn Sie beim Auspacken Beschädigungen feststellen. - Schneider Electric kann keinesfalls für die Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Anleitung oder Anweisungen in Dokumenten, auf die sie Bezug nimmt, haftbar gemacht werden. - Während der gesamten Produktlebensdauer müssen die Wartungsanweisungen befolgt werden.	TENGA EN CUENTA - La instalación, el uso, la reparación y el mantenimiento del equipo eléctrico solo se debe realizar por personal cualificado. - Durante la instalación y el uso de este dispositivo, se deben cumplir todas las normativas locales, regionales y nacionales aplicables. - Este dispositivo no debe instalarse si, al desembalarlo, se observa que está dañado. - Schneider Electric no se hace responsable en caso de incumplimiento de las instrucciones de este documento y de los documentos a los que se refiere. - Las instrucciones de servicio se deben observar durante toda la vida útil del producto.
TÄRKEÄ HUOMAUTUS - Sähkölaitteiston käyttö, korjauksen ja huollon saa suorittaa vain pätevä henkilöstö. - Kaikkien soveltuvien paikallisten, alueellisten ja kansallisten määräysten täytyy olla täytettyinä tämän laitteen asennuksen ja käytön aikana. - Tätä laitetta ei saa asentaa, jos pakkauksesta purettaessa huomaa, että se on vahingoittunut. - Schneider Electric:iä ei voida pitää vastuullisena, jos ei ole noudatettu ohjeita, jotka ovat tässä asiakirjassa ja asiakirjoissa, joihin ne viittaavat. - Huolto-ohjeet täytyy huomioida tuotteen koko eliniän ajan.	REMARQUE IMPORTANTE - L'installation, l'utilisation, la réparation et l'entretien du matériel électrique doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié. - Toutes les réglementations locales, régionales et nationales applicables doivent être respectées lors de l'installation et de l'utilisation de cet appareil. - Cet appareil ne doit pas être installé si, lors du déballage, vous observez qu'il est endommagé. - Schneider Electric ne peut être tenu responsable en cas de nonrespect des instructions contenues dans ce document et dans les documents auxquels il se réfère. - Les instructions de service doivent être respectées tout au long de la durée de vie du produit.	VEGYE FIGYELEMBE - Az elektromos berendezés felszerelését, használatát, javítását és karbantartását csak szakképzett személy végezheti. - A készülék telepítése és használata során minden helyi, regionális és országos előírást be kell tartani. - Az eszközt nem szabad telepíteni, ha a kicsomagolás során észleli, hogy az eszköz sérült. - A Schneider Electric nem vonható felelősségre a jelen dokumentumban vagy a hivatkozott jogszabályokban foglalt utasítások be nem tartása esetén. - A karbantartási utasításokat a termék teljes élettartama alatt be kell tartani.	NOTA - Le operazioni di installazione, utilizzo, riparazione e manutenzione del presente dispositivo elettrico devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato. - Durante l'installazione e l'uso del presente dispositivo, è obbligatorio rispettare tutte le normative locali, regionali e nazionali applicabili. - Non installare il dispositivo se durante le operazioni di disimballaggio si nota che è danneggiato. - Schneider Electric non si assume alcuna responsabilità in caso di mancata osservanza delle istruzioni riportate nel presente documento e nei documenti a cui viene fatto riferimento. - È necessario rispettare le istruzioni di servizio per tutta la durata di vita del prodotto.
BELANGRIJKE OPMERKING - De installatie, het gebruik, de reparatie en het onderhoud van de elektrische apparatuur mag uitsluitend uitgevoerd worden door vakbekwaam personeel. - Alle lokale, regionale en nationale voorschriften dienen nageleefd te worden tijdens de installatie en het gebruik van dit toestel. - Dit toestel mag niet geïnstalleerd worden als tijdens het uitpakken blijkt dat het beschadigd is. - Schneider Electric kan niet aansprakelijk gesteld worden in geval van niet-naleving van de instructies die vermeld worden in dit document of in de documenten waarnaar verwezen wordt. - De gebruiksinstructies dienen tijdens de gehele levensduur van het product nageleefd te worden.	MERK - Dette elektriske utstyret skal utelukkende installeres, brukes, repareres og vedlikeholdes av kvalifisert personell. - Alle lokale, regionale og nasjonale bestemmelser skal overholdes under installering og bruk av dette apparatet. - Dette apparatet må ikke installeres dersom du konstaterer skader når det pakkes ut. - Schneider Electric kan ikke holdes ansvarlig dersom instruksjonene som gis i dette dokumentet eller de dokumentene det henvises til, ikke blir overholdt. - Instruksjonene om vedlikehold skal overholdes gjennom hele produktets levetid.	WAŻNA UWAGA - Montaż, użytkowanie, naprawy i konserwacja urządzeń elektrycznych mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel. - Podczas montażu i użytkowania urządzenia konieczne jest przestrzeganie wszystkich obowiązujących przepisów prawa lokalnego, regionalnego i krajowego. - Urządzenia nie należy montować, jeżeli przy rozpakowywaniu zaobserwowano jego uszkodzenie. - Firma Schneider Electric nie ponosi odpowiedzialności za nieprzestrzeganie instrukcji zawartych w niniejszym dokumencie i dokumentach, do których się odnosi. - Przez cały okres eksploatacji produktu należy przestrzegać instrukcji obsługi.	REȚINEȚI - Instalarea, utilizarea, repararea și întreținerea echipamentelor electrice trebuie efectuată numai de către personal calificat. - Întreaga legislație locală, regională și națională aplicabilă trebuie respectată în timpul instalării și utilizării acestui dispozitiv. - Acest dispozitiv nu trebuie instalat dacă, la despachetare, observați că este deteriorat. - Schneider Electric nu poate fi trasă la răspundere în cazul nerespectării instrucțiunilor din acest document sau instrucțiunilor din documentele la care face referire acest document. - Instrucțiunile privind service-ul trebuie respectate pe toată durata de viață a produsului.
ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ - Установка, эксплуатация, ремонт и обслуживание электрооборудования должно выполняться только квалифицированным персоналом. - В процессе установки и эксплуатации данного устройства должны соблюдаться все действующие местные, региональные и национальные нормативные акты. - Запрещается установка устройства, при распаковке которого были обнаружены повреждения. - Schneider Electric снимает с себя всякую ответственность в случае несоблюдения инструкций, указанных в данном документе и документах, на которые приводятся ссылки. - На протяжении всего срока эксплуатации изделия должны соблюдаться инструкции по обслуживанию.	UPOZORNENIE - Montáž, používanie, opravy a údržbu elektrických zariadení smie vykonávať iba kvalifikovaný personál. - Počas montáže a používania tohto zariadenia je potrebné dodržiavať všetky lokálne, regionálne a národné nariadenia. - Toto zariadenie sa nesmie montovať v prípade, ak po vybalení vykazuje znaky poškodenia. - Spoločnosť Schneider Electric nemôže niešť zodpovednosť v prípade nedodržania pokynov uvedených v tomto dokumente a dokumentov, na ktoré odkazuje. - Servisné pokyny je potrebné dodržiavať počas celej produktovej životnosti.	VIKTIGT! - Den elektriska utrustningen ska installeras, användas, servas och underhållas endast av kvalificerad personal. - Alla tillämpliga lokala, regionala och nationella bestämmelser måste iakttas då enheten installeras och används. - Denna enhet ska inte installeras om det vid uppackningen konstateras att den skadats. - Schneider Electric kan inte hållas ansvarigt vid underlåtenhet att iakttä instruktionerna i detta dokument och i dokumenten det hänvisar till. - Serviceinstruktionen ska följas under produktens hela livstid.	VIGTIGT! - Det elektriske udstyr skal installeres, bruges, serveres og må kun vedligeholdes af kvalificeret personale. - Installation ift lokal, regional og nationale bestemmelser skal overholdes da enheden er installeret og i drift. - Denne enhed må ikke installeres, hvis der ved udpakningen bemærkes, at den er beskadiget. - Schneider Electric kan ikke holdes ansvarlig for manglende overholdelse af instruktionerne i dette dokument og i de dokumenter, den refererer til. - Service instruktionen skal følges nedenfor i hele produktets levetid.

**⚠ ⚠ DANGER / NEBEZPEČÍ / GEFAHR / PELIGRO / VAARA / DANGER / VESZÉLY / PERICOLO
GEVAAR / FARE / NIEBEZPIECZEŃSTWO / PERICOL / ОПАСНОСТЬ / NEBEZPEČENSTVO / FARA / FARE**

**HAZARD OF ELECTRIC SHOCK,
EXPLOSION OR ARC FLASH**
■ Turn off all power supplying this device
before working on it.
■ Use a voltage tester with a suitable
rated voltage.
**Failure to follow these instructions will
result in death or serious injury.**

**NEBEZPEČÍ ELEKTRICKÉHO ŠOKU,
VÝBUCHU NEBO JISKRY**
■ Před zahájením práce na tomto
zařízení vypněte jeho napájení.
■ Používejte zkoušečku napětí s
vhodným jmenovitým napětím.
**Nedodržení těchto pokynů bude mít za
následek smrt nebo vážné zranění.**

**GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN
SCHLAGS, EINER EXPLOSION ODER
EINES LICHTBOGENS**
■ Unterbrechen Sie die gesamte
Spannungsversorgung zum Gerät, bevor
Sie Arbeiten am Gerät vornehmen.
■ Verwenden Sie ein geeignetes
Spannungsmessgerät um die
Spannungsfreiheit zu prüfen.
**Die Nichtbeachtung dieser
Anweisungen führt zu Tod oder
schwereren Verletzungen.**

**RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA,
EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO**
■ Desconecte la alimentación de este
dispositivo antes de trabajar en él.
■ Use un comprobador de tensión con
una tensión nominal apropiada.
**Si no se siguen estas instrucciones
provocará lesiones graves o incluso la
muerte.**

**SÄHKÖISKUN, RÄJÄHDYKSEN TAI
VALOKAAREN VAARA**
■ Katkaise kaikki tätä laitetta syöttävä
virta ennen työskentelemistä sen kanssa.
■ Käytä jännitetesteriä, jossa on sopivasti
mitoitettu jännite.
**Näiden ohjeiden noudattamatta
jättäminen aiheuttaa kuoleman tai
vakavan vamman.**

**RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE,
D'EXPLOSION OU D'ARC ELECTRIQUE**
■ Arrêtez l'équipement avant de travailler
dessus.
■ Utilisez un testeur de tension avec une
tension nominale appropriée.
**Le non-respect de ces instructions
provoquera la mort ou des blessures
graves.**

**ÁRAMÜTÉS, ROBBANÁS ÉS
SZIKRAHÚZÁS VESZÉLYE**
■ Kapcsolja ki az eszköz összes
tápellátását, mielőtt dolgozni kezd rajta.
■ Használjon megfelelő névleges
feszültségű feszültségmérőt.
**Az utasítások betartásának
elmulasztása halált, vagy súlyos
sérülést okozhat.**

**PERICOLO DI SCOSSE ELETTRICHE,
ESPLOSIONI O ARCO ELETTRICO**
■ Prima di eseguire qualsiasi operazione
sul dispositivo, disattivare tutte le fonti di
alimentazione.
■ Utilizzare un tester di tensione con un
voltaggio nominale adeguato.
**Il mancato rispetto di queste istruzioni
provocherà morte o gravi infortuni.**

**GEVAAR VAN ELEKTRISCHE
SCHOKKEN, ONTPLOFFING EN
VLAMBOGEN**
■ Schakel de voeding naar het toestel
uit alvorens daar werkzaamheden aan te
verrichten.
■ Gebruik een spanningsmeter met de
juiste nominale spanning.
**Het niet opvolgen van deze instructies
kan leiden tot ernstig letsel of de dood.**

**FARE FOR ELEKTRISK STØT,
EKSPLOSION ELLER LYSBUE**
■ Før du gjør arbeid på dette apparatet,
skal all strømtilførsel skrus av.
■ Bruk en spenningstester med tilpasset
nominell spenning.
**Hvis disse instruksjonene ikke følges,
vil det medføre dødsfall eller alvorlig
personskade.**

**ZAGROŻENIE PORAZENIEM PRĄDEM,
WYBUCHEM LUB WYŁADOWANIEM
ŁUKU ELEKTRYCZNEGO**
■ Przed przystąpieniem do pracy należy
odłączyć wszelkie zasilanie urządzenia.
■ Użyć próbnika o odpowiednim napięciu
znamionowym.
**Nieprzestrzeganie tych instrukcji
spowoduje śmierć lub ciężkie
obrażenia.**

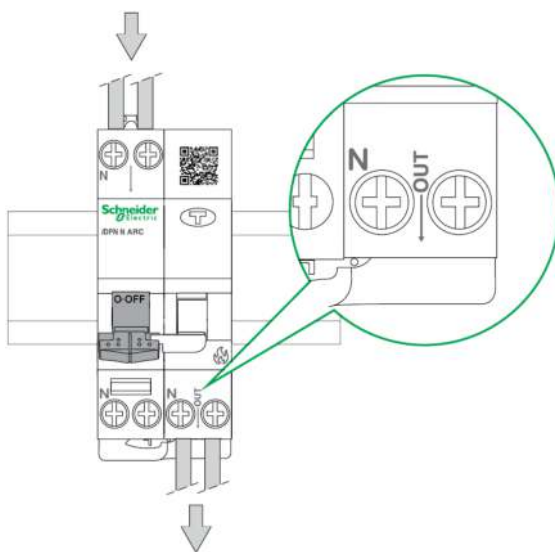
**PERICOL DE ȘOCURI ELECTRICE,
EXPLOZII SAU ARCURI ELECTRICE**
■ Opriți toată alimentarea electrică către
acest dispozitiv înainte de a lucra asupra
acestuia.
■ Folosiți un aparat de testare a tensiunii
cu o tensiune nominală adecvată.
**Nerespectarea acestor instrucțiuni va
duce la deces sau vătămare gravă.**

**ОПАСНОСТЬ УДАРА
ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА
ИЛИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ДУГОВОГО
РАЗРЯДА**
■ Перед работой необходимо
отключить все источники
электропитания этого устройства.
■ Используйте тестер напряжения с
соответствующей шкалой измерения.
**Несоблюдение этих инструкций
приведет к смерти или серьезной
травме.**

**RIZIKO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM
PRŮDOM, VÝBUCHU ALEBO ZÁSAHU
OBLÚKOVÝM BLESKOM**
■ Pred prácou na zariadení vypnite
všetky napájania zariadenia.
■ Použite tester napätia s vhodným
menovitým napätím.
**Nedodržanie týchto pokynov bude mať
za následok smrť alebo vážne zranenie.**

**RISK FÖR ELSTÖTAR, EXPLOSION
ELLER ÖVERSLAG**
■ Stäng av all strömförsörjning till denna
enhet innan arbete utförs på den.
■ Använd en godkänd spänningsprovare.
**Om inte anvisningarna följs uppstår
livsfara eller risk för allvarliga
personskador.**

**RISIKO FOR ELEKTRISK STØD,
EKSPLOSION ELLER OVERSLAG**
■ Afbryd al strømforsyning til dette enhed
inden arbejde udføres på det.
■ Brug en spændingstester med en
passende netpænding.
**Manglende overholdelse af
instruktionerne kan fremkalde fare for
liv eller risiko for alvor skade.**



14 mm	1...16 mm ²	1...10 mm ²	1...2.5 mm ²	2 N.m	6.5 mm	PZ2

NOTICE / OZNÁMENÍ / HINWEIS / AVISO / HUOMAUTUS / AVIS / FIGYELMEZTETÉS / AVVISO / OPMERKING / LES DETTE / UWAGA / ATENȚIE / ВНИМАНИЕ / POZNÁMKA / OBS / BEMÆRK

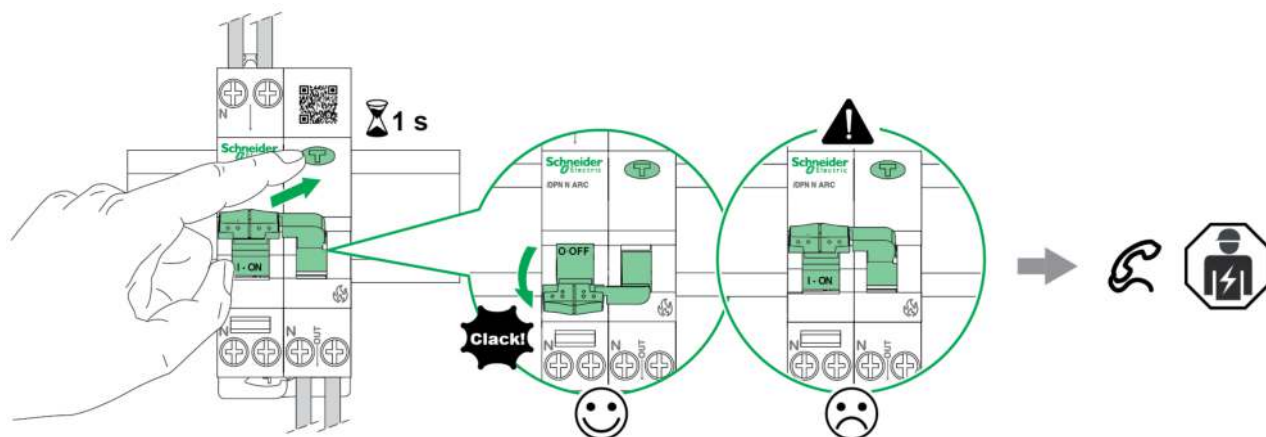
RISK OF DAMAGE TO THE iDPN N ARC DEVICE Disconnect all input and output wires to the iDPN N ARC device before performing an insulation resistance test (dielectric test). Failure to follow these instructions can result in equipment damage.	NEBEZPEČÍ POŠKOZENÍ ZAŘÍZENÍ iDPN N ARC Před provedením zkoušky izolačního odporu (dielektrické zkoušky) odpojte všechny vstupní a výstupní vodiče zařízení iDPN N ARC. Nedodržení těchto pokynů může mít za následek poškození zařízení.	GEFAHR VON BESCHÄDIGUNGEN DES iDPN N ARC GERÄTS Trennen Sie vor der Durchführung von Isolationsprüfungen (dielektrische Prüfungen) alle Eingangs- und Ausgangsleitungen des iDPN N ARC Geräts. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Sachschäden zur Folge haben.	RIESGO DE DAÑOS EN EL DISPOSITIVO iDPN N ARC Desconecte todos los conductores de entrada y salida del dispositivo iARC antes de realizar una prueba de resistencia del aislamiento (prueba dieléctrica). Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse daños en el equipo.
VAHINGON VAARA iDPN N ARC Irrota kaikki tulo- ja lähtöjohdot iDPN N ARC -laitteelle ennen eristysvastuksen testin suorittamista (dielektrisyystesti). Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa laitteistovahingon.	RISQUE D'ENDOMMAGEMENT DE L'EQUIPEMENT iDPN N ARC Déconnectez tous les fils d'entrée et de sortie sur l'iDPN N ARC avant d'effectuer un test de résistance d'isolement (test diélectrique). Le non-respect de ces instructions peut provoquer des dommages matériels.	AZ iDPN N ARC ESZKÖZ MEGHIBASANAK VESZÉLYE A szigetelési ellenállás vizsgálatának (dielektromos vizsgálat) elvégzése előtt távolítsa el az összes bemeneti és kimeneti vezetéket az iDPN N ARC-eszköztől. Jelen utasítások be nem tartása a készülék károsodásához vezethet.	RISCHIO DI DANNEGGIAMENTO DEL DISPOSITIVO iDPN N ARC Prima di eseguire il test della resistenza d'isolamento (test dielettrico), scollegare tutti i cavi di ingresso e uscita del dispositivo iDPN N ARC. Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni alle apparecchiature.
RISICO OP BESCHADIGING VAN DE iDPN N ARC Koppel alle ingaande en uitgaande draden van de iDPN N ARC af alvorens een sterkte-test van de isolatie (dielektrische test) uit te voeren. Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot beschadiging van de apparatuur.	RISIKO FOR SKADER PÅ iDPN N ARC-APPARATET Du må koble fra alle ledninger inn til og ut fra iDPN N ARC-apparatet før du foretar en test av isolasjonsmotstanden (dielektrisk test). Hvis disse instruksjonene ikke følges, kan det medføre utstyrsskade.	RYZKO USZKODZENIA URZĄDZENIA iDPN N ARC Przed przeprowadzeniem próby rezystancji izolacji (próba dielektryczna), odłącz wszystkie przewody wejściowe i wyjściowe urządzenia iDPN N ARC. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może spowodować zniszczenie urządzenia.	RISC DE DETERIORARE A DISPOZITIVULUI iDPN N ARC Deconectați toate firele de intrare și ieșire de la dispozitivul iDPN N ARC înainte de a efectua un test privind rezistența izolației (testul dielectric). Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la deteriorarea echipamentului.
РИСК ПОВРЕЖДЕНИЯ УСТРОЙСТВА iDPN N ARC Перед проведением замера сопротивления изоляции (дielektrической прочности) отключите все провода всех входов и выходов устройства iDPN N ARC. Несоблюдение этих инструкций может привести к повреждению оборудования.	RIZIKO POŠKODENIA ZARIADENIA iDPN N ARC Pred testom izolačného odporu (dielektrickým testom) odpojte všetky vstupné aj výstupné káble zariadenia iDPN N ARC. Nedodržanie týchto pokynov môže spôsobiť poškodenie zariadenia.	RISK FÖR SKADA PÅ iDPN N ARC-ENHETEN Koppla ur alla ingående och utgående kablar till iDPN N ARC-enheten före mätning av isolationsresistansen (Isolationstest). Om inte anvisningarna följs kan materialskador uppstå.	RISIKO FOR SKADER TIL iDPN N ENHEDEN Afbryd alle indgange og udgange samt kabler til iDPN N ARC-enheden før måling af isolationsmodstanden (dielektrisk test). Medmindre instruktionerne følges kan materielle skader opstå.

⚠ WARNING / VAROVÁNÍ / WARNUNG / ADVERTENCIA / VAROITUS / AVERTISSEMENT / FIGYELEM / AVVERTENZA / WAARSCHUWING / ADVARSEL / OSTRZEŻENIE / AVERTISMENT / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ / VAROVANIE / VARNING / ADVARSEL!

FIRE HAZARD Run a self diagnostic test of iDPN N ARC after installing it, and then at regular intervals by pressing the Test button (marked T) for 1 second. (see drawing below). Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.	NEBEZPEČÍ POŽÁRU Po instalaci zařízení iDPN N ARC spusťte autodiagnostický test stiskem testovacího tlačítka (označeného písmenem T) po dobu 1 sekundy a tento test pravidelně opakujte (viz obrázek níže). Nedodržení těchto pokynů může mít za následek smrt, vážné zranění nebo poškození zařízení.	BRANDGEFAHR Führen Sie einen Selbstdiagnostetest des iDPN N ARC Geräts durch, nachdem es installiert wurde, und anschließend in regelmäßigen Abständen, indem Sie die Testaste (T) drücken und 1 Sekunde lang gedrückt halten (siehe untere Abbildung). Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Tod, schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.	RIESGO DE INCENDIO Realice una prueba de autodiagnóstico del dispositivo iDPN N ARC después de su instalación, y luego a intervalos regulares pulsando el botón Test (marcado con una "T") durante 1 segundo. (Ver dibujo a continuación). Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse lesiones personales graves o mortales o daños en el equipo.
TULIPALON VAARA Suorita iDPN N ARC-laitteen itsediagnostiikka laitteen asentamisen jälkeen, ja sen jälkeen säännöllisin välein painamalla Testi-painiketta (merkitty T) 1 sekunnin ajan. (katso alla oleva piirustus). Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa kuoleman, vakavan vamman tai laitteistovahingon.	RISQUE D'INCENDIE Az üzembé helyezést követően, illetve azután rendszeres időközönként futtassa le az iDPN N ARC öndiagnosztikai vizsgálatát a T betűvel jelölt „Test” (Teszt) gomb 1 másodpercig történő megnyomásával. (Lásd az alábbi ábrát.). Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.	TÜZVESZÉLY Az üzembé helyezést követően, illetve azután rendszeres időközönként futtassa le az iDPN N ARC öndiagnosztikai vizsgálatát a T betűvel jelölt „Test” (Teszt) gomb 1 másodpercig történő megnyomásával. (Lásd az alábbi ábrát.). Az utasítások betartásának elmulasztása halált, súlyos sérülést, vagy a berendezés károsodását okozhatja.	RISCHIO DI INCENDIO Eseguire un test di auto diagnostica sul dispositivo iDPN N ARC dopo l'installazione e a intervalli regolari, premendo il pulsante Test (contrassegnato con la lettera T) per 1 secondo (vedere la figura seguente). Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.
BRANDGEVAAR Voer na de installatie een zelfdiagnostetest van de iDPN N ARC uit en daarna op regelmatige intervallen door 1 seconde te drukken op de Testknop (aangeduid met T). (zie onderstaand schema). Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot beschadiging van de apparatuur, ernstig letsel of de dood.	BRANNFARE Foreta en selvdiagnostetest av iDPN N ARC etter installeringen, og deretter regelmessig ved å trykke på Test-knappen (merket T) i 1 sekund (se tegning under). Hvis disse instruksjonene ikke følges, kan det medføre dødsfall, alvorlig personskade eller utstyrsskade.	NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU POŻARU Po zamontowaniu urządzenia iDPN N ARC przeprowadzić autotest, naciskając i przytrzymując przycisk testowania (oznaczony literą „T”) przez 1 sekundę. Następnie wykonywać testy w regularnych odstępach czasu (patrz rysunek poniżej). Nieprzestrzeganie tych instrukcji może spowodować śmierć, poważne obrażenia lub uszkodzenie urządzenia.	PERICOL DE INCENDIU! După instalare, rulați programul de autotestare a dispozitivului iDPN N ARC. Efectuați autotestarea la intervale regulate, prin apăsarea butonului de testare (marcat cu T) timp de 1 secundă (vezi schița de mai jos). Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la moarte, rănirea gravă sau deteriorarea echipamentului.
ОПАСНОСТЬ ПОЖАРА Запустите диагностический тест устройства iDPN N ARC после его установки, а затем выполняйте его через регулярные промежутки времени путем нажатия кнопки диагностики (помечена буквой T) в течение 1 секунды (см. рисунок ниже). Несоблюдение этих инструкций может привести к смерти, серьезной травме или повреждению оборудования.	NEBEZPEČENSTVO VZNIKU POŽÁRU Po montáži pusťte samodiagnostický test iDPN N ARC stíkom tlačidla Test (označenie T) po dobu 1 sekundy. Tento test pravidelně opakujte. (Prezrite si nižšie uvedené nákresy). Nedodržanie týchto pokynov môže spôsobiť smrť, vážne zranenie alebo poškodenie vybavenia.	BRANDFARA Kör ett självdiagnostest av iDPN N ARC efter installationen och därefter med regelbundna intervaller genom att trycka på Testknappen (märkt T) i 1 sekund. (se bild nedan). Om inte anvisningarna följs kan livsfara, risk för allvarliga personskador eller materialskador uppstå.	BRANDFARE Kor en selvdiagnostisk test af iDPN N ARC efter installation og derefter med regelmæssige intervaller ved at trykke Testknop (mærket T) i 1 sekund. (se billedet nedenfor). Hvis instruktionerne ikke følges kan risiko for alvorlig skade eller materielle skader opstå.

4

Testing / Zkoušení / Prüfung / Pruebas / Testaaminen / Tests / Tesztelés / Test / Testen / Testing / Uruchomienie testowe / Testarea / Проверка / Testovanie / Proving / Testing



5

Maintenance / Údržba / Wartung / Mantenimiento / Huolto / Maintenance / Karbantartás / Manutenzione / Onderhoud / Vedlikehold / Konserwacja / Întreținere / Техническое обслуживание / Údržba / Underhåll / Vedligehold

